What's New in ABBYY Lingvo 10?

ABBYY Lingvo 10 now comes in three editions:

ABBYY Lingvo 10 English–Russian dictionary

ABBYY Lingvo English–Russian Dictionary is the most popular electronic dictionary in Russia. It includes more than 6,000,000 translations in its 36 general and specialized dictionaries and is ideal for those who need quick and accurate translations from Russian into English and back again.

This new version has 16 more dictionaries, including Americana II, a unique encyclopedic dictionary of the USA. ABBYY Lingvo 10 now offers a handy dictionary management facility which allows you to create multiple bookshelves, each with its own set of dictionaries.

Lingvo Tutor™ is a new flash–card application which helps you learn new words. It comes with two ready–made learner dictionaries, and allows you to create your own dictionaries and display their words as flash cards.

The paradigm window, which displays the grammatical forms of words, has become more friendly and now allows copying and printing out word forms.

Now you can right–click any word in Microsoft Word or Internet Explorer and translate it by selecting the "Translate with Lingvo" command from the pop–up menu.

ABBYY Lingvo 10 can be installed on Pocket PC and Palm™ handheld computers.

ABBYY Lingvo for Pocket PC now plays recorded pronunciations of English words.

ABBYY Lingvo 10 Multilingual dictionary

ABBYY Lingvo 10 Multilingual Dictionary includes 78 dictionaries which contain more than 10,000,000 translations from English, German, French, Italian, and Spanish into Russian and back again.

There are 31 new dictionaries on the bookshelf, including the famous Italian–Russian dictionary compiled by G. Zorco and Americana II, a unique encyclopedic dictionary of the USA.

ABBYY Lingvo 10 now offers a handy dictionary management facility which allows you to create multiple bookshelves, each with its own set of dictionaries.

Lingvo Tutor™ is a new flash–card application which helps you learn new words. It comes with 10 ready–made learner dictionaries for 5 languages, and allows you to create your own dictionaries and display their words as flash cards.

The paradigm window, which displays the grammatical forms of words, has become more friendly and now allows copying and printing out word forms.

Now you can right–click any word in Microsoft Word or Internet Explorer and translate it by selecting the "Translate with Lingvo" command from the pop–up menu.

ABBYY Lingvo 10 can be installed on Pocket PC and Palm™ handheld computers. ABBYY Lingvo for Pocket PC now plays recorded pronunciations of English and German words.

ABBYY Lingvo 10 First step

This dictionary is designed specifically for beginners. It does not include Lingvo Tutor and you cannot add your own dictionaries onto its bookshelf.

ABBYY Lingvo 10 First Step (English–Russian) includes 13 general and specialized dictionaries and a Russian–English phrase book.

ABBYY Lingvo 10 First Step (German–Russian) includes 10 general and specialized dictionaries and a Russian–German phrase book.

ABBYY Lingvo 10 First Step (French–Russian) includes 8 general and specialized dictionaries and a Russian–French phrase book.

ABBYY Lingvo 10 First Step (Italian–Russian) includes 2 general and 2 specialized dictionaries and a Russian–Italian phrase book.

ABBYY Lingvo 10 First Step (Spanish–Russian) includes 2 general dictionaries and a Russian–Spanish phrase book.

New Dictionaries in ABBYY Lingvo 10 English–Russian

1. New and unique dictionaries

The English Russian edition of ABBYY Lingvo 10 includes 16 new dictionaries, which brings the total number of dictionaries on its bookshelf to 36. (For the full list of dictionaries and copyrights, please see the "ABBYY Lingvo Dictionaries" section in the Help file.) Many of them are the latest editions of famous titles while two of them are brand new and have not yet appeared in print:

- **Americana II: English–Russian Encyclopedic Dictionary (Only in Lingvo 10!)**
  21,000 entries / Edited by G.V. Chernov
  AMERICANA II contains 21,000 articles on the history of the USA, its government and social institutions, literature, art, geography, famous people, and other trivia about American life. This Dictionary will be useful to linguists, translators, historians, political scientists, economists, sociologists, business people, journalists, students, and all those interested in American life and culture.

- **The English–Russian Dictionary of Patents and Trademarks**
  11,000 entries / Compiled by S.V. Glyadkov
  The Dictionary reflects the current terminology related to patents, trademarks, and copyright. The Dictionary will prove useful in this day and age of globalization and will help readers to draw up copyright agreements and better understand current British and American legislation and regulations related to intellectual property.

Several new dictionaries of economics have been created by ABBYY and the Saint Petersburg School of Economics (Ekonomicheskaya shkola) as part of the joint Economicus project:

- **The New English–Russian Dictionary of Financial Management**
  7,500 entries / Edited by Y.N. Malyarevskaya and M.A. Storchevoy.
  Its 7,500 entries cover the language of financial management: shareholders' funds, borrowed capital, current capital management, investment, financial planning and analysis, mergers and acquisitions, names of related laws and acts, and other terminology regularly used by financial professionals.
  The Dictionary has been reviewed by professors of the Department of Management of Saint Petersburg University, one of the leading business schools in Russia. (http://www.som.pu.ru)

- **The New English–Russian Dictionary of Financial Markets**
  11,000 entries / Edited by T.E. Apanasenko and M.A. Storchevoy.
  Its 11,000 entries cover the language of currency markets, stock markets and commodity markets, including the terms of fundamental and technical analysis and related legal terms.
  The Dictionary has been reviewed by experts of the National Association of Stock Market Players (NAUFOR, http://naufor.ru), Russia's largest professional association of brokers.

- **The New English–Russian Dictionary of Accounting and Audit**
  6,000 entries / Edited by Y.N. Borisova and M.A. Storchevoy
  Its 6,000 entries cover the key areas of accounting as practised in English–speaking countries, including financial, management, and tax accounting. The Dictionary includes auditing terminology, names of organizations in charge of national and international accounting standards, and names of related laws and acts.
  The Dictionary has been reviewed by experts from the Institute of Professional Accountants of Russia (http://ipbr.ru) and MCD (http://mcd–pkf.com), a leading consultancy.

- **The New English–Russian Dictionary of Management and Labour Economics**
  8,000 entries / Edited by M.A. Storchevoy
  Its 8,000 entries cover the language of human resource management and labour economics. Detailed treatment is given to British and American labour law.

- **The New English–Russian Dictionary of Marketing and Commerce**
  12,000 entries / Edited by M.A. Storchevoy
  Its 12,000 entries cover the language of marketing, commerce, advertising, warehousing, theory of consumer behaviour and other related areas. Detailed treatment is given to British and American commercial law.

- **The English–Russian Dictionary of Computers, Internet, and Programming**
  12,500 entries / Proidakov, L.A. Teplitsky,
  This fourth edition contains more than 12,000 terms, abbreviations, and acronyms related to computers, programming, and computer networks. The Dictionary includes over 1,000 abbreviations commonly used in chat rooms and e–mail correspondence. The Dictionary is intended for computer scientists and for all those interested in modern computer technologies.

- **The English–Russian Dictionary of Telecommunications**
  34,000 entries / Compiled by A.V. Aleksandrov
  The Dictionary contains about 34,000 terms related to modern means of communication, alarm systems, automation, radio electronics, electro acoustics, computer science, and applied mathematics. The Dictionary covers telephony, telegraph and radio communications, audio and video equipment, fibber optics, telemechanics, and telemetry.

- **The Modern English–Russian Dictionary of Mechanical Engineering and Automation**
  15,000 entries / Compiled by B.S. Voskoboinikov
  The Dictionary contains about 15,000 terms related to metalwork, machine parts, N/C machines, automated machinery, means of communication, optoelectronics, and other fields of mechanical engineering. The dictionary is intended for scholars, students, graduate students, university teachers, and technical translators.

- **The New English–Russian Dictionary of Biology**
  72,000 entries / Edited by O.I. Chibisova
  The Dictionary contains more than 72,000 terms related to all branches of biology: botany, zoology, microbiology, cytology, histology, systematics, genetics, ethology, molecular biology, etc., as well as names of plants and animals. The Dictionary includes the latest additions to biological terminology and terms of related sciences. Special attention has been given to terms related to ecology and animal behaviour.

2. Revised and updated dictionaries

ABBYY constantly updates and improves its dictionaries. The following 7 dictionaries have been completely revised and updated:

- The English–Russian Universal Dictionary and the Russian English Universal Dictionary;

- The English–Russian Scientific Dictionary and the Russian–English Scientific Dictionary ;

- The English–Russian Dictionary of Computer Science;

- The English–Russian Dictionary of Grammar.

New Dictionaries in Lingvo 10 Multilingual

For the full list of dictionaries and copyrights, please see the "ABBYY Lingvo Dictionaries" section in the Help file.

English
The multilingual edition includes all the new and updated dictionaries if the English–Russian edition.

German

- **German–Russian/Russian–German Dictionary of Business and Banking**
  30,000 entries / Compiled by N. D. Iwaschtschenko
  The Dictionary contains more than 30,000 terms related to import and export operations, finance, statistics, insurance, customs operations, bourses, and commerce. Some of the terms are provided with concise explanations in Russian. The Dictionary is intended for business people, economists, translators, teachers, and university students.

- **The Russian–German Automotive Dictionary**
  13,000 entries / Compiled by E.A. Dormidontow
  The Dictionary contains about 13,000 terms related to the theory, construction, and testing of automobiles, tractors, and motorcycles, as well as their service and maintenance.
  The Dictionary is intended for specialists in automobiles and tractors, students, technical translators, and motor–car enthusiasts.

- **The German–Russian Dictionary of Automobiles and Car Service**
  31,000 entries / Compiled by E.A. Dormidontow
  The Dictionary contains about 31,000 terms related to automobiles, operation and maintenance of automotive vehicles, tractors and other trackless vehicles, as well as traffic management and car service.

- **The German–Russian Dictionary of Food Industry and Culinary Processes**
  55,000 entries / E.S. Aniuschkin et al.
  The Dictionary contains about 55,000 terms related to food industries: meat, fish, oils and fats, milk, flour, baking, sugar, starch and treacle, confectionery, wine, beer, tobacco, canned foods, etc.

French

- **The French–Russian Dictionary of Medicine**
  56,000 entries / Compiled by E.I. Borsïak et al .
  The Dictionary contains about 56,000 terms related to human anatomy and physiology, prevention and therapeutics, surgery, otolaryngology, ophthalmology, dermatology, venerology, parasitology, immunology, pharmacology, histology, genetics, cytology, radiology, space medicine, biochemistry, biophysics, and medical equipment.
  The Dictionary is intended for medical students, interns, teachers of medical schools, doctors, scholars, and translators.

Italian

- **The New Comprehensive Italian–Russian Dictionary**
  300,000 entries / Compiled by G.F Zorco
  The Dictionary contains more than 300,000 words and phrases of contemporary Italian. Detailed entries contain extensive information about collocations and idioms. The Dictionary offers good coverage of scientific, media, technical, and sports terms. The Dictionary is intended for linguists, translators, teachers, and students of Italian. The Dictionary can also be used by Italian students of Russian.

- **The Italian–Russian Automotive Dictionary with an Index of Russian Terms**
  16,000 entries / Compiled by S.S. Procopovitch
  The Dictionary contains about 16,000 terms related to automobiles and other vehicles, as well as the characteristics of different makes of car, their units, and assemblages. The Dictionary covers design, laboratory and road tests, materials, technological processes, new devices aimed to make driving easier, service and maintenance, active and passive car safety, ecology, transportation and routing, and car insurance (which is mandatory in Italy). The Dictionary is intended for specialists who read texts in the original, translators, and students.

- **The Italian–Russian Dictionary of Medicine with an Index of Russian and Latin Terms**
  30,000 entries / Compiled by S.S. Procopovitch
  The Dictionary contains about 30,000 terms related to all areas of modern medicine, including theoretical and practical medicine, immunology, genetics, radiology, and biochemistry. The Dictionary is supplied with an index of Russian and Latin terms which can be used when translating texts from Russian into Italian.
  The Dictionary is intended for medical students, interns, teachers of medical schools, doctors, scholars, and translators.
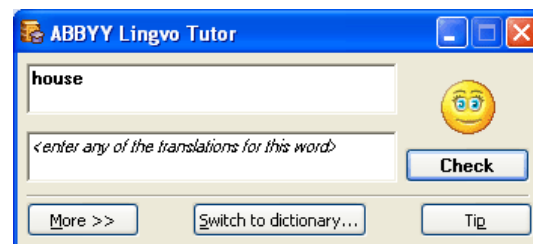
New Features in ABBYY Lingvo 10
(English-Russian and Multilingual editions)

1. Lingvo Tutor: a new flash–card application for language learners

Lingvo Tutor is a new application designed to help language learners memorize new words. You can feed it lists of words you wish to learn and Lingvo Tutor will create flash cards, a very effective method of memorizing new words.

ABBYY Lingvo 10 English–Russian comes with two ready–made Lingvo Tutor dictionaries, each containing about 200 words relating to the topic "Town". ABBYY Lingvo 10 Multilingual comes with 10 Tutor dictionaries for 5 languages. You can create your own dictionaries in LUD and XML formats, create Tutor cards on the basis of Lingvo cards, or import words from Lingvo History, which stores all words and phrases you translated by means of ABBYY Lingvo.

Exercises can be launched manually or automatically at regular time intervals. The program logs your performance and provides detailed statistics, telling you how many words there are in the dictionary, how many of them you have learned, etc.

2. Bookshelf organizer

The previous versions of ABBYY Lingvo displayed all the dictionaries for the current pair of languages on one bookshelf.

In Lingvo 10, you can group dictionaries together and switch between several virtual bookshelves. The "Main Group" includes all the installed dictionaries, the "General Dictionaries" group includes general dictionaries, encyclopedic dictionaries and dictionaries of colloquial/informal words. Additionally, the following four dictionary groups are available: "Law & Economics", "Science", "Engineering", and "Information Science".

You can also create your own groups, which can be made up of both Lingvo system dictionaries and user dictionaries (many free dictionaries are available at www.LingvoDA.ru).
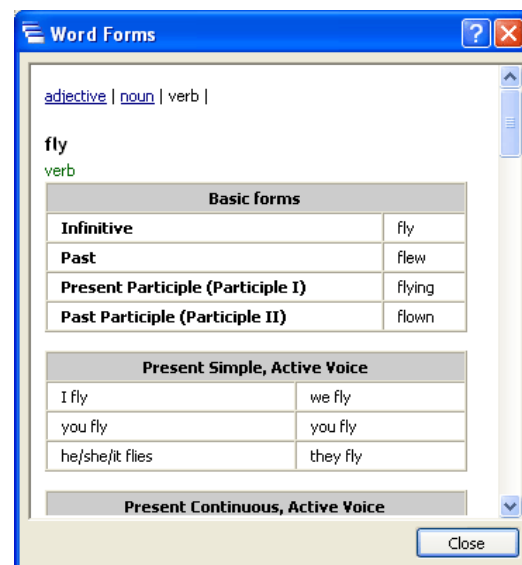
3. Friendly word forms (paradigms)

The paradigm window, which displays the grammatical forms of words, has been redesigned to make it more user–friendly.

Verb tense forms, for example, are now shown in detailed tables. You can quickly switch between different parts of speech, copy text from the paradigm window, or print it out.

Language learners will find this feature particularly useful.

4. Integration with Microsoft Word and Microsoft Internet Explorer

Now you can right–click on any word in Microsoft Word or Microsoft Internet Explorer and translate it by selecting the "Translate in Lingvo" command from the pop–up menu.

5. Support for Pocket PC and Palm handheld devices

You can install ABBYY Lingvo 10 not only on your desktop PC but also on your Pocket PC or Palm handheld device. The Pocket PC version can now play native pronunciations of 15,000 English and 10,000 German words (in the multilingual edition). The English sound files require about 55 MB and the German sound files require about 40 MB and can be installed either into onboard memory or on memory cards. The multilingual edition of ABBYY Lingvo for Pocket PC supports user dictionaries in any languages (the dictionaries must be created in Lingvo 10).